



Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>

Referral : Travassos^Clarinha - Radiation

13 mensagens

Joaquim Henriques <joaquim.henriques@onevetgroup.pt>

13 de fevereiro de 2019 às 17:17

Responder a: joaquim.henriques@onevetgroup.pt

Para: info@ciovvet.com

Cc: ptravassos72@gmail.com, sandrinhatrav@gmail.com

Caro Victor,

as accorded , please find attached the CT scan and the referral form for Clarinha Travassos appointment.

Owners are on Cc and please make sure now you can organize things and clarify all the eventual questions.

Clarinha made a cardiac evaluation before chemotherapy and there were not find cardiac abnormalities. (attached)

She will perform blood tests close to the date of travelling.

Please let me know if you need further details

Please keep me in the email exchange,

Yours

Atentamente,

Joaquim Henriques
 Diretor Clínico
 Chief Scientific Officer



Hospital Veterinário de Berna
 Avenida de Berna, 35
 1050 -038 Lisboa, Portugal

Tlf: (+351) 218 299 810
www.onevetgroup.pt

DIROFILARIOSE
 PROTEJA O SEU AMIGO CONTRA O VERME DO CORAÇÃO!
 BASTA A PICADA DE UM MOSQUITO!



3 anexos

- IMPRESO DE SOLICITUD DE RADIOTERAPIA Clarinha.doc**
535K
- Clarinha. Sandra Travassos.pdf**
1813K
- Travassos^Clarinha_64397.pdf**
237K

Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>

13 de fevereiro de 2019 às 21:34

Para: pedro.lopes@instituto-vet.com

[Citação ocultada]

3 anexos

- IMPRESO DE SOLICITUD DE RADIOTERAPIA Clarinha.doc**
535K
- Clarinha. Sandra Travassos.pdf**
1813K
- Travassos^Clarinha_64397.pdf**
237K

Mail Delivery Subsystem <mailer-daemon@googlemail.com>

13 de fevereiro de 2019 às 21:34

Para: sandrinhatrav@gmail.com



Endereço não encontrado

A sua mensagem não foi entregue a **pedro.lopes@instituto-vet.com**, porque não foi possível encontrar o domínio **instituto-vet.com**. Verifique se o nome tem erros de escrita e tente novamente.

A resposta foi:

DNS Error: 3257125 DNS type 'mx' lookup of instituto-vet.com responded with code NXDOMAIN Domain name not found: instituto-vet.com

Final-Recipient: rfc822; pedro.lopes@instituto-vet.com
 Action: failed
 Status: 4.0.0
 Diagnostic-Code: smtp; DNS Error: 3257125 DNS type 'mx' lookup of instituto-vet.com responded with code NXDOMAIN
 Domain name not found: instituto-vet.com
 Last-Attempt-Date: Wed, 13 Feb 2019 13:34:16 -0800 (PST)

----- Mensagem reencaminhada -----
 From: Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>
 To: pedro.lopes@instituto-vet.com
 Cc:
 Bcc:
 Date: Wed, 13 Feb 2019 21:34:23 +0000
 Subject: Fwd: Referral : Travassos^Clarinha - Radiation

----- Forwarded message -----
 From: **Joaquim Henriques** <joaquim.henriques@onevetgroup.pt>
 Date: quarta, 13 de fev de 2019, 17:17
 Subject: Referral : Travassos^Clarinha - Radiation
 To: <info@ciovet.com>
 Cc: <ptravassos72@gmail.com>, <sandrinhatrav@gmail.com>

Caro Victor,

as accorded , please find attached the CT scan and the referral form for Clarinha Travassos appointment.

Owners are on Cc and please make sure now you can organize things and clarify all the eventual questions.

Clarinha made a cardiac evaluation before chemotherapy and there were not find cardiac abnormalities. (attached)

She will perform blood tests close to the date of travelling.

Please let me know if you need further details

Please keep me in the email exchange,

Yours

Atentamente,

Joaquim Henriques
 Diretor Clínico
 Chief Scientific Officer



Hospital Veterinário de Berna
 Avenida de Berna, 35
 1050 -038 Lisboa, Portugal

Tlf: (+351) 218 299 810
www.onevetgroup.pt

DIROFILARIOSE
 PROTEJA O SEU AMIGO CONTRA O VERME DO CORAÇÃO!
 BASTA A PICADA DE UM MOSQUITO!



----- Message truncated -----
 --00000




Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>
 Para: ppinholopes0@gmail.com

13 de fevereiro de 2019 às 21:39

----- Forwarded message -----
 From: **Joaquim Henriques** <joaquim.henriques@onevetgroup.pt>
 Date: quarta, 13 de fev de 2019, 17:17
 Subject: Referral : Travassos^Clarinha - Radiation
 To: <info@ciovet.com>
 Cc: <ptravassos72@gmail.com>, <sandrinhatrav@gmail.com>

[Citação ocultada]

3 anexos

-  **IMPRESO DE SOLICITUD DE RADIOTERAPIA Clarinha.doc**
535K
-  **Clarinha. Sandra Travassos.pdf**
1813K
-  **Travassos^Clarinha_64397.pdf**
237K

info@ciovet.com <info@ciovet.com>
 Para: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
 Cc: ptravassos72@gmail.com, sandrinhatrav@gmail.com

14 de fevereiro de 2019 às 22:35

Hello Joaquin,

Everything is OK, the owners can make the appointment for the date that prefer by calling directly to Ciovet or by mail.

All the best,

Víctor

Dr. Víctor Domingo Roa

Ldo. Veterinaria, MSc, PhD

Acreditado AVEPA (Oncología)



Cabra [Córdoba]
 Pol. Ind. Mantón de Manila 6 · CP 14940
 [+34] 957 117 771

info@ciovet.com
 www.ciovet.com



 **Por favor, no imprima este correo electrónico salvo que sea necesario.**

Aviso legal: Este correo electrónico y, en su caso, cualquier fichero anexo al mismo, puede contener información de carácter confidencial exclusivamente dirigida a su(s) destinatario(s). Queda prohibida su divulgación, copia o distribución a terceros sin la previa autorización de Grupo Oncosur. En caso de haber recibido este correo por error, le rogamos notifique inmediatamente esta circunstancia mediante reenvío a la dirección electrónica del remitente. Le agradecemos de antemano su colaboración.

Grupo Oncosur le informa que trata, como responsable, sus datos de carácter personal incluidos en esta comunicación, recabados de usted con el fin de mantener y gestionar las relaciones contractuales y comerciales. Usted puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a través de los formularios que la empresa tiene al efecto.

[Citação ocultada]

Joaquim Henriques <joaquim.henriques@onevetgroup.pt>
 Responder a: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
 Para: info@ciovet.com
 Cc: ptravassos72@gmail.com, sandrinhatrav@gmail.com

15 de fevereiro de 2019 às 11:37

Thank you Victor

Atentamente,

Joaquim Henriques
 Diretor Clínico
 Chief Scientific Officer



Hospital Veterinário de Berna
 Avenida de Berna, 35
 1050 -038 Lisboa, Portugal
 Tlf: (+351) 218 299 810
 www.onevetgroup.pt

DIROFILARIOSE
 PROTEJA O SEU AMIGO CONTRA O VERME DO CORAÇÃO!
 BASTA A PICADA DE UM MOSQUITO!



De: info@ciovet.com
Enviar: 14 de fevereiro de 2019 22:36
Para: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
Cc: ptravassos72@gmail.com, sandrinhatrav@gmail.com
Assunto: Re: Referral : Travassos^Clarinha - Radiation
 [Citação ocultada]

ptravassos <ptravassos72@gmail.com>
 Para: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
 Cc: info@ciovet.com, Sandra Travassos <sandrinhatrav@gmail.com>

15 de fevereiro de 2019 às 16:36

Hello Dr. Vitor,

This is Paulo Travassos, one of the owners of Clarinha.
 Can you please help us with some things we need to know before we make the appointment?

- About the cost of the treatment:

- Does Ciovet has any kind of agreements with health insurance companys?
- If not, is it possible to pay this value in several stages?

- During the treatment in Córdoba:

Because we are from Portugal, and you must have other cases like ours, what do you think is best for Clarinha and us?

- To rent a house/room as near as possible of the Hospital with daily comutes (can Clarinha leave the Hospital on a daily basis?)
- Or to leave Clarinha in the Hospital during the treatment with the additional costs?

- About the risks and side-effects:

We know there are several risks regarding to radiotherapy, some of them serious, like it seems to be the case of Clarinha:

- "significant dose or radiation in the frontal brain cortex" (what are the side effects of this?)
- "The risk of oronasal fistula" (what is this and if happens, how can it affect her life?)

With all this, do you think its worth to go ahead with the treatment?

I know its a difficult question, but we want to do everything that we can for our baby, but we don´t want to cause any unnecessary suffering, short or long term.

I´m sorry for all this questions, but its a hard decision, we are desperate and full of doubts.
 If you can help us with all this process, we will be eternally grateful.

Best regards
 Paulo Travassos & Sandra Travassos



Sender notified by
 Mailtrack

[Citação ocultada]

Joaquim Henriques <joaquim.henriques@onevetgroup.pt>
 Responder a: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
 Para: ptravassos <ptravassos72@gmail.com>
 Cc: Sandra Travassos <sandrinhatrav@gmail.com>

18 de fevereiro de 2019 às 12:57

Boa tarde,

é natural que o meu colega demore 1,2 dias a responder ao email, para uma resposta mais célere liguem directamente para lá e falem pelo telefone, como ele diz no email.

Qualquer questão nao hesitem

Atentamente,

Joaquim Henriques
 Diretor Clínico
 Chief Scientific Officer



Hospital Veterinário de Berna
 Avenida de Berna, 35
 1050 -038 Lisboa, Portugal
 Tlf: (+351) 218 299 810
www.onevetgroup.pt

DIROFILARIOSE
 PROTEJA O SEU AMIGO CONTRA O VERME DO CORAÇÃO!
 BASTA A PICADA DE UM MOSQUITO!



De: "ptravassos" <ptravassos72@gmail.com>
Enviar: 15 de fevereiro de 2019 16:36
Para: joaquim.henriques@onevetgroup.pt
Cc: info@ciovvet.com, "Sandra Travassos" <sandrinhatrav@gmail.com>
 [Citação ocultada]
 [Citação ocultada]

ptravassos <ptravassos72@gmail.com>
 Para: info@ciovvet.com
 Cc: Sandra Travassos <sandrinhatrav@gmail.com>, joaquim.henriques@onevetgroup.pt

18 de fevereiro de 2019 às 16:26

Hello Dr Victor,

Thank you very much for your quick answer and availability.

Unfortunately like you said, because of the costs and logistics of all this process, its not possible for us to go to Ciovet "tomorrow"!

We will try to get a solution as soon as possible, and we are going to see with Dr. Joaquim what to do about the chemotherapy in process.

I hope i will talk to you soon.

Best regards
 Paulo Travassos

<info@ciovvet.com> escreveu no dia segunda, 18/02/2019 à(s) 15:19:

Hello Paulo,

I'll try to answer to you questions:

- About the cost of the treatment:

- Does Ciovet has any kind of agreements with health insurance companys?
- If not, is it possible to pay this value in several stages?

To my knowledge, Ciovet does not have any agreement with insurance companies and on the financing option, it would be necessary to request an application from Genesis Care (which is the company that owns Ciovet).

- During the treatment in Córdoba:

Because we are from Portugal, and you must have other cases like ours, what do you think is best for Clarinha and us?

- To rent a house/room as near as possible of the Hospital with daily comutes (can Clarinha leave the Hospital on a daily basis?)
- Or to leave Clarinha in the Hospital during the treatment with the additional costs?

This is very personal and depends on the owners. For our part we can provide you either of the two options. The cost in Ciovet is 35 euros + 21% VAT, and in a external lodge is variable depending your choose.

- About the risks and side-effects:

We know there are several risks regarding to radiotherapy, some of them serious, like it seems to be the case of Clarinha:

- "Significative dose or radiation in the frontal brain cortex" (what are the side effects of this?)

The effect in the brain is very variable, like seizures or vascular infarction.

- "The risk of oronasal fistula" (what is this and if happens, how can it affect her life?)

In our experience, even the cases that develop oronasal fistula has a very good quality of life. Most of these dogs just have small nasal discomfort due to the passage of food or drink to the nasal cavity.

With all this, do you think its worth to go ahead with the treatment?

I know its a difficult question, but we want to do everything that we can for our baby, but we don't want to cause any unnecessary suffering, short or long term.

I'm sorry for all this questions, but its a hard decision, we are desperate and full of doubts.

If you can help us with all this process, we will be eternally grateful.

I am fully aware that it is a difficult decision, not only because of the economic cost or because of the logistical problems, and therefore, it must be a very thoughtful decision taken without any pressure. From our part, what I can guarantee is that we will try to help and advise you throughout this process.

All the best,

Dr. Víctor Domingo Roa

Ldo. Veterinaria, MSc, PhD

Acreditado AVEPA (Oncología)



Cabra [Córdoba]
Pol. Ind. Mantón de Manila 6 · CP 14940
[+34] 957 117 771

info@ciovet.com
www.ciovet.com



 **Por favor, no imprima este correo electrónico salvo que sea necesario.**

Aviso legal: Este correo electrónico y, en su caso, cualquier fichero anexo al mismo, puede contener información de carácter confidencial exclusivamente dirigida a su(s) destinatario(s). Queda prohibida su divulgación, copia o distribución a terceros sin la previa autorización de Grupo Oncosur. En caso de haber recibido este correo por error, le rogamos notifique inmediatamente esta circunstancia mediante reenvío a la dirección electrónica del remitente. Le agradecemos de antemano su colaboración.

Grupo Oncosur le informa que trata, como responsable, sus datos de carácter personal incluidos en esta comunicación, recabados de usted con el fin de mantener y gestionar las relaciones contractuales y comerciales. Usted puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a través de los formularios que la empresa tiene al efecto.

[Citação ocultada]



b589cbcc.jpeg
44K

Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>
Para: ptravassos <ptravassos72@gmail.com>
Cc: info@ciovet.com, joaquim.henriques@onevetgroup.pt

21 de fevereiro de 2019 às 17:07

Good afternoon Dr. Vitor,

We are waiting for a response regarding the solution to go with Clarinha to do the Radiation Therapy treatment at Ciovet.

Yesterday, 02/20/2019 we did a Chemotherapy session with the drug Epirubicin with Dr Joaquim Henriques, and my question is: if during the next few days we can get a resolution for our trip, when would be the start date of Clarinha treatment and which would be the day we would return to Portugal. I'm questioning this because I am seeing a solution for our stay and also because it is necessary to notify at our place of work.

Best Regards

No other issue at the moment

Thank you for a response of yours soon.

Sandra and Paulo Travassos
[Citação ocultada]



Sem vírus. www.avast.com

info@ciovvet.com <info@ciovvet.com>
Para: Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>

23 de fevereiro de 2019 às 12:25

Dear Sandra and Paulo,
We can start with the treatment when was easier for you. You can make the appointment for the treatment planning by calling directly to Ciovet. I guess that is possible to give you for the first week of march, and the estimated duration will be around 3 weeks.
We currently have a small incidence, and that is that our planning CT has broken down and we have to go to the School of Veterinary Medicine in Cordoba do perform it (only for the TAC not to perform the rest of the treatment).

All the best,

Dr. Víctor Domingo Roa

Ldo. Veterinaria, MSc, PhD

Acreditado AVEPA (Oncología)



Cabra [Córdoba]
Pol. Ind. Mantón de Manila 6 - CP 14940
[+34] 957 117 771

info@ciovvet.com
www.ciovvet.com



Por favor, no imprima este correo electrónico salvo que sea necesario.

Aviso legal: Este correo electrónico y, en su caso, cualquier fichero anexo al mismo, puede contener información de carácter confidencial exclusivamente dirigida a su(s) destinatario(s). Queda prohibida su divulgación, copia o distribución a terceros sin la previa autorización de Grupo Oncosur. En caso de haber recibido este correo por error, le rogamos notifique inmediatamente esta circunstancia mediante reenvío a la dirección electrónica del remitente. Le agradecemos de antemano su colaboración.

Grupo Oncosur le informa que trata, como responsable, sus datos de carácter personal incluidos en esta comunicación, recabados de usted con el fin de mantener y gestionar las relaciones contractuales y comerciales. Usted puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a través de los formularios que la empresa tiene al efecto.

[Citação ocultada]

info@ciovvet.com <info@ciovvet.com>
Para: Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>
Cc: ptravassos <ptravassos72@gmail.com>, joaquim.henriques@onevetgroup.pt

26 de fevereiro de 2019 às 08:14

Good morning Sandra.

I'm Fernando Pérez, CIOVET's anesthetist. Victor told us that you would like to make an appointment with us. We have available on March 6th. Is it good for you or do you prefer another date?

Kind Regards



Cabra [Córdoba]
 Pol. Ind. Mantón de Manila 6 · CP 14940
 [+34] 957 117 771

info@ciovet.com
 www.ciovet.com



 **Por favor, no imprima este correo electrónico salvo que sea necesario.**

Aviso legal: Este correo electrónico y, en su caso, cualquier fichero anexo al mismo, puede contener información de carácter confidencial exclusivamente dirigida a su(s) destinatario(s). Queda prohibida su divulgación, copia o distribución a terceros sin la previa autorización de Grupo Oncosur. En caso de haber recibido este correo por error, le rogamos notifique inmediatamente esta circunstancia mediante reenvío a la dirección electrónica del remitente. Le agradecemos de antemano su colaboración.

Grupo Oncosur le informa que trata, como responsable, sus datos de carácter personal incluidos en esta comunicación, recabados de usted con el fin de mantener y gestionar las relaciones contractuales y comerciales. Usted puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a través de los formularios que la empresa tiene al efecto.

El 2019-02-21 18:07, Sandra Cardoso escribió:

[Citação ocultada]

Sandra Cardoso <sandrinhatrav@gmail.com>
 Para: info@ciovet.com
 Cc: ptravassos <ptravassos72@gmail.com>, joaquim.henriques@onevetgroup.pt

26 de fevereiro de 2019 às 22:09

Hello Fernando,

We are organizing our life to go to CIOVET's as soon as possible.

When we have a date we will contact you.

Thank you for your concern,

Best Regards

Sandra and Paulo

[Citação ocultada]

2 anexos



blocked.gif
 1K



Este correo electrónico y, en su caso, cualquier fichero anexo al mismo, puede contener información de carácter confidencial exclusivamente dirigida a su destinatario. Queda prohibida su divulgación, copia o distribución a terceros sin la previa autorización de Grupo Oncosur. En caso de haber recibido este correo por error, le rogamos notifique inmediatamente esta circunstancia mediante reenvío a la dirección electrónica del remitente. Le agradecemos de antemano su colaboración.

b589cbcc.jpeg
 44K